

à Gabrielle GILLS

2 CHANTS D'ARIEL

extraits de "LA TEMPÊTE"

de SHAKESPEARE

Traduction

Guy de POURTALES

Musique de

A. HONEGGER

I

Modéré

PIANO

Ve

- nez jus-qu'à ces sa - bles d'or et pre - nez vous les mains a -

- lors a - près le bai-ser et la ré-vé-ren - ce

et les hautes va - gues fe - ront si - len - ce lé - gè - re -

1
- ment ci et là danse - rez puis doux esprits chan - te - rez

p
Chut! chut! le chien de garde aboie

pp

2
Chut! chut! j'entends de chantecler le cri strident...

Plus lent

Musical score for the first system. It features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked "Plus lent". The key signature has one sharp (F#). The time signature is 12/8. The piano part begins with a *p* dynamic marking. The vocal line starts with a whole note rest.

Plus lent

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "Au fond des eaux ton père re - po - se ses". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics: "os se - ront du co - rail ro - se ses yeux des per - les de - ve -". The piano accompaniment continues with complex chordal textures.

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics: "- nus de lui rien ne se - ra per - du car l'eau ma -". A rehearsal mark "3" is placed at the beginning of the system. The piano accompaniment concludes the system with sustained chords.

- ri - ne bientôt le change en u - ne cho - se ri - che, é - tran - ge

8

Sonnez songlas nymphes ma - ri - nes Chut!

4

8

p

chut! é - cou tez - les

8

pp

II

Un peu animé

Musical notation for the first system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The tempo is marked "Un peu animé". The piano part begins with a *mp* dynamic marking and a 3/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat).

Où bu - ti - ne l'a -

Musical notation for the second system. The vocal line continues with the lyrics "Où bu - ti - ne l'a -". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern of eighth notes.

- beil - - le je bu - tine aussi la clo - chet - te des pri - me -

Musical notation for the third system. The vocal line continues with the lyrics "- beil - - le je bu - tine aussi la clo - chet - te des pri - me -". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern of eighth notes.

- vères est mon lit. là je me cou - - che quand le

Musical notation for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics "- vères est mon lit. là je me cou - - che quand le". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern of eighth notes.

hi bou crie _____ et sur le dos des chauves souris _____

— je m'enfuis _____ gaie - ment lorsque l'é - té fi - nit

Gai! gai je vi - vrai bien - tôt _____

— sous la fleur qui pend au ra - meau _____